

10. Então, ele<sup>(1)</sup> não terá nem força nem socorredor.

11. Pelo céu do retorno **da chuva!**

12. E pela terra de gretas<sup>(2)</sup>!

13. Por certo, ele<sup>(3)</sup> é um dito decisivo,

14. E não um gracejo!

15. Por certo, eles<sup>(4)</sup> armam insídias,

16. E Eu, **também**, armo insídias.

17. Então, dá prazo aos renegadores da Fé<sup>(5)</sup>: dá-lhes um pouco de prazo.

### SŪRATU AL-'A<sup>Ḥ</sup>LĀ<sup>(6)</sup> A SURA DO ALTÍSSIMO

De Makkah - 19 versículos.

فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدَعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَهْمُهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

سُورَةُ الْأَعْلَى

(1) **Ele**: o que nega a Ressurreição.

(2) Ou seja, pela terra que se fende, por causa da irrupção das plantas que nela germinam.

(3) **Ele**: o Alcorão.

(4) **Eles**: os idólatras de Makkah. Na verdade, eles, sempre, se empenharam em armar insídias contra Muḥammad.

(5) O versículo exorta o Profeta a não apressar-se em pedir o castigo dos descrentes: serão eles castigados no devido tempo.

(6) **Al A<sup>Ḥ</sup>lā** : superlativo de <sup>ḥ</sup>aliy, alto. Essa palavra, mencionada no versículo 1, nomeia a sura, que se inicia pela glorificação de Deus, O Criador de todas as cousas, e Que determinou, para cada coisa, o que lhe convém. A seguir, a sura confirma que Deus fará Muḥammad recitar o Alcorão, de que ele jamais se esquecerá, a não ser que Deus o queira; além disso, facilitar-lhe-á o acesso ao Islão, o mais fácil código de leis que terá à mão; ordena, ainda, o Profeta a exortar os homens ao Alcorão, afirmando que o bom êxito é garantido a quem se dignifica e se lembra de Deus e cumpre a oração. Finalmente, faz atentar que tudo que está nesta sura já existia nas primeiras Escrituras, de Abraão e Moisés.

*Em nome de Allah, O  
Misericordioso, O Misericordioso.*

1. Glorifica o nome de teu  
Senhor, O Altíssimo,

2. Que **tudo** criou e formou,

3. E Que **tudo** determinou e  
guiou,

4. E Que fez sair a pastagem,

5. E fê-la feno enegrecido.

6. Nós far-te-emos ler, e de  
nada te esquecerás,

7. Exceto do que Allah quiser.  
– Por certo, Ele sabe o declarado e  
o que se oculta –

8. E facilitar-te-emos o acesso  
ao caminho fácil<sup>(1)</sup>.

9. Então, lembra-**lhes**, se a  
lembrança os beneficiar.

10. Lembrar-se-á quem receia a  
**Allah**,

11. E evitá-lo-á o mais infeliz,

12. Que se queimará no Fogo  
maior,

13. Em seguida, nele, não  
morrerá nem viverá.

14. Com efeito, bem-aventurado  
é quem se dignifica

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ①

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤

سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَى ⑥

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦

وَنُبَيِّنُكَ لِلْيُسْرَى ⑧

فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ⑨

سَيَذَكَّرُ مَنْ يَخْشَى ⑩

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ⑪

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ⑫

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑬

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ⑭

(1) Caminho fácil: o Islão.

15. E se lembra do nome de seu Senhor e ora.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

16. Mas vós<sup>(1)</sup> dais preferência à vida terrena,

بَلْ تُؤْتُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. Enquanto a Derradeira Vida é melhor e mais permanente.

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾

18. Por certo, isto<sup>(2)</sup> está nas primeiras Páginas,

إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

19. Nas Páginas de Abraão e de Moisés.

صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

### SŪRATU AL-GHĀCHIYAH<sup>(3)</sup> A SURTA DA ENVOLVENTE

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

De Makkah - 26 versículos.

*Em nome de Allah, O  
Misericordioso, O Misericordador.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Chegou-te o relato da Envolvente<sup>(4)</sup>?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

2. Nesse dia, haverá faces humilhadas,

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

3. Preocupadas, fatigadas.

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

(1) Vós: os seres humanos.

(2) Isto: o conteúdo da presente sura.

(3) Al Ghāchiyah: participio presente, feminino, singular, do verbo ghachiya, encobrir, envolver. Essa palavra é um dos designativos do Dia do Juízo, pois este envolverá todos os seres em espanto e pavor. Ela aparece no versículo 1 e nomeia a sura, que trata do eterno tema do Dia do Juízo e de quanto nele sucederá. Neste Dia, os homens serão divididos em dois grupos: o dos condenados, que irão para o Inferno urente; e o dos bem-aventurados, que se alegrarão com as delícias do Paraíso. A sura, ainda, alude às provas do poder divino sobre a Ressurreição, provas essas evidentes a todos; finalmente, ordena o Profeta a lembrar os homens do Alcorão, afirmando que Muḥammad não veio para dominar, mas para exortar, e quem lhe voltar as costas será castigado por Deus, de Quem ninguém se evadirá.

(4) A Envolvente: o Dia do Juízo, que envolverá em terror todos os seres.